

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ TRIMO d.d. № 1/2007

1. Предмет условий:

- 1.1. Данные Общие условия продажи регулируют контрактные отношения между компанией TRIMO, d.d., Приятельева цеста 12, г. Требње (именуемой в дальнейшем - Продавец) и покупателем (именуемом в дальнейшем - Покупатель), и товара и изделий из его программы продажи (именуемых в дальнейшем - Товар)
- 1.2. Данные Общие условия продажи распространяются на все отношения между Продавцом и Покупателем, если Продавец и Покупатель не договорятся иначе. В случае сомнения, другими договорами считаются только договоры, составленные в письменной форме. Данные Общие условия продажи преобладают над покупательскими условиями Покупателя, если Покупатель и Продавец письменно не договорятся иначе.

2. Программа продажи

- 2.1. Продавец предоставляет Покупателю предложение, содержащее информацию о количестве, стоимости и сроках поставки Товара в зависимости от спецификации изделия в запросе Покупателя.
- 2.2. Продавец может без предварительного уведомления включить в программу новый Товар или исключить из неё определённый Товар, но обязан обеспечить Покупателя Товаром, который уже подтвержден заказом.

3. Предложения и заказ

- 3.1. Все предложения без соответствующего письменного заказа Покупателя не являются обязательными для Продавца.
- 3.2. Продавец гарантирует условия поставки по заказу или проформа счету-фактуре только в рамках действительности предложения или проформа счета-фактуры.
- 3.3. Заказ считается полным, если содержит все данные, необходимые для производства товара, а особенно, но не только, количество, качество, тип, план, специфические особенности и целевое назначение Товара, место и время предполагаемой поставки. При отсутствии какого-либо пункта считается, что стороны в этой части договорились о стандартной продукции Продавца.
- 3.4. Продавец изготовит или поставит Товар на основании содержания письменного заказа, в котором ссылается на номер предложения или проформа счета-фактуры Продавца и «Общие условия продажи TRIMO d.d.», а также письменное подтверждение получения заказа – «Подтверждение заказа». Заказ по телефону действителен в случае, если Продавец вышлет письменное подтверждение заказа – «Подтверждение заказа».

4. Цены

- 4.1. Продавец в своих предложениях или проформа счетах-фактурах берёт во внимание прайс-лист, действующий на данный момент. Все цены указаны на условиях FCA: склад Продавца, если в предложении не указано иначе. Во всех примерах используется новое издание «INCOTERMS», выданное «Международной Торговой Палатой» с местонахождением в г. Париж, а именно: в предложениях, подтверждениях заказов и счетах-фактурах, а также при выяснении перехода опасности.
- 4.2. Стандартная упаковка для дорожной перевозки включена в стоимость, транспортные расходы до Покупателя и остальную транспортную упаковку Продавец учитывает отдельно, в соответствии с договоренностью в «Подтверждении заказа».
- 4.3. Товар, указанный в заказе и подтвержденный Продавцом, он должен поставить по цене, действующей на момент заказа. Договорная стоимость действительна для условий, указанных в «Подтверждении заказа». Продавец имеет право изменить цену в случае каких-либо изменений в количестве, планах, специфических особенностях или целевом использовании Товара.
- 4.4. Все возможные налоги (таможенный сбор, пошлины...) являются расходами Покупателя, если в «Подтверждении заказа» не указано иное.

5. Определение рабочего дня

- 5.1. «Рабочий день» означает временной промежуток 10 последовательных часов от 6:00 ч. утра какого-либо дня до 16:00 ч. вечера того же дня, каждый день недели с понедельника по пятницу включительно.

6. Сроки поставки

- 6.1. Информативные сроки поставки указаны в предложении или проформа счету-фактуре Покупателя.
- 6.2. Срок поставки определяют Продавец и Покупатель на основании договора при каждом отдельном заказе. Окончательный срок поставки указан в Подтверждении заказа, который Продавец высылает Покупателю.
- 6.3. Продавец информирует Покупателя о готовности Товара к отправке на бланке «Сообщение о готовности к отгрузке».
- 6.4. Продавец несет ответственность перед Покупателем за своевременную, в соответствии с заявкой, поставку Товара при условии подтверждения письменного заказа Покупателя Продавцом в «Подтверждении заказа».

7. Условия платежа

- 7.1. Обычный срок платежа – 30 дней с момента выдачи счета. Покупатель обязан в течение 8 дней после получения «Подтверждения заказа» или подписания договора предъявить соответствующую банковскую гарантию или открыть «Letter of Credit» в пользу Продавца, как страховку оплаты, или гарантировать другую соответствующую страховку, которую подтвердит Продавец.
- 7.2. В случае специальных условий оплаты, указанных в «Подтверждении заказа» или в, заключенном между Продавцом и Покупателем контракту, действуют условия, которые определены в «Подтверждении заказа» и контракту.
- 7.3. Датой реализации платежа Покупателем считается дата поступления должной суммы на банковский счёт Продавца.
- 7.4. Продавец имеет право в случае несвоевременной оплаты начислять пеню за её просрочку, а также все расходы, которые могут возникнуть в связи с данным взысканием оплаты.

8. Приём товара

- 8.1. В случае приёма Товара на заводе Продавца Покупатель должен принять Товар, проконтролировав его количество и качество перед загрузкой на транспортное средство.
- 8.2. Если Покупатель не примет Товар в течение 14 дней от даты получения уведомления о готовности его к приему, Продавец может потребовать 0,5% продажной стоимости Товара, готового к приему, за каждую последующую неделю задержки, как оплату расходов, возникших у Продавца в связи с опозданием Покупателя при приёме Товара. В случае опоздания при приёме Товара ответственность за случайное повреждение или уничтожение Товара переносится на Покупателя, начиная с первого дня задержки.
- 8.3. В случае приёма в месте, указанном в товарно-транспортной накладной, Покупатель должен разгрузить Товар не позже чем в течение 4-ех часов и ещё до или во время разгрузки проконтролировать Товар. О транспортных повреждениях необходимо составить протокол, который должны подписать транспортировщик, получатель Товара и представитель страховой компании. Повреждённый

Товар необходимо сфотографировать. Покупатель или получатель Товара должен во время разгрузки принимать во внимание инструкции Продавца.

- 8.4. Товар должен быть возвращён Продавцу в оговоренный срок без каких-либо других повреждений, кроме заявленных в протоколе
- 8.5. Если Товар имеет дефект, то у Продавца есть выбор: устранить дефект или предложить взамен услугу или выполнение. Видимые дефекты Покупатель должен предъявить немедленно или в течение 8 дней с момента приёма Товара. В коммерческом обороте существующие правила об исследовании Товара и исправлении дефектов остаются действительными. Если в течение 8 дней с момента поступления Товара на указанное место не была подана рекламация, считается, что Товар был принят.

9. Право собственности

- 9.1. Товар остаётся собственностью Продавца до тех пор, пока Покупатель не выполнит все свои обязательства, несмотря на их суть.
- 9.2. В случае, если действия Покупателя не соответствуют содержанию «Подтверждения заказа» или заключенного контракта, особенно что касается процентов при задержке платежа, Продавец имеет право забрать товар. Это не означает, что Продавец нарушил контрактные отношения, только если сам не подтвердил это в письменной форме.

10. Гарантия

- 10.1. Продавец заявляет, что все использованные материалы первоклассные. Покупатель должен добросовестно использовать изделия в соответствии с инструкциями Продавца.
- 10.2. Гарантия не распространяется на изделия, поврежденные при перевозке, в случае непрофессионального монтажа, использования при условиях, являющихся аномальными, принимая во внимание данные спроса, а также в случае несоблюдения инструкций Продавца.
- 10.3. Гарантия на ОГНЕСТОЙКИЕ КРОВЕЛЬНЫЕ и ФАСАДНЫЕ ПАНЕЛИ составляет 5 (пять) лет на антикоррозийную защиту со дня отгрузки, если не договорено иначе.
- 10.4. Гарантия на КОНТЕЙНЕРЫ и БЛОК-КОНТЕЙНЕРЫ составляет 12 (двенадцать) месяцев со дня отгрузки, если не договорено иначе.
- 10.5. Гарантия на КРОВЕЛЬНЫЕ ПАНЕЛИ ТРИМО и ПРОФИЛИРОВАННЫЙ СТАЛЬНОЙ ЛИСТ составляет 5 (пять) месяцев со дня отгрузки, если не договорено иначе.
- 10.6. Продавец имеет право выбора: товар с дефектом заменить новым или позаботиться об устранении дефектов на данном товаре, или возместить убытки.
- 10.7. Претензии Покупателя в связи с поручительством и гарантией не будут действительны при вмешательстве Покупателя, ремонтах или попытках ремонта, а также в случае проведения ремонта неуполномоченным третьим лицом. Запасные части перейдут в собственность Продавца. Продавец несет ответственность за ремонт, произведённый с его стороны.
- 10.8. Если Продавец не готов предложить Товар взамен или не в состоянии осуществить это, или если его ремонт, произведённый в третий раз, не будет эффективным, Покупатель имеет право отказаться от договора или потребовать снижения договорной покупной цены.
- 10.9. Гарантия не распространяется на элементы или части элементов, подверженные быстрому износу или повреждению и изделия, которые не обслуживались в соответствии с действующей инструкцией Продавца.

11. Ответственность

- 11.1. Продавец не отвечает за какой-либо ущерб, нанесённый Покупателю вследствие его задержек при выполнении контрактных обязательств, особенно по причине предоставления неправильных или неточных данных, спецификаций, проектов или какой-либо другой информации, появившейся со стороны Покупателя, и имеет право потребовать возмещения всех возникших расходов, потерь или убытков.
- 11.2. За ущерб, возникший не непосредственно на Товаре, Продавец не отвечает, в частности за потерянный доход и/или другой имущественный и неимущественный ущерб Покупателя. Описанное ограничение ответственности исключается, если ущерб был причинён умышленно или по причине небрежности. Если ответственность исключена, то это распространяется также на коллег, представителей и исполнительных помощников Продавца.

12. Форс-мажор

- 12.1. В качестве невозможности исполнения обязательств, за которые Продавец не несет ответственности, считаются форс-мажорные обстоятельства, такие как, меры государственных органов и другие события, которые невозможно предотвратить, решить или обойти, то есть обстоятельства, на которые сторона не имеет влияния. Нехватка сырья на мировом рынке жести или минеральной шерсти также расценивается как форс-мажор.
- 12.2. В случае, если исполнение контрактных обязательств усложнится или будет невозможным из-за таких обстоятельств, обязанности прекратятся на время, пока их исполнение затруднено или невозможно, если сторона не смогла предотвратить, устранить или обойти возникшие обстоятельства. Такие обстоятельства на это время освобождают сторону от выполнения обязательств и от компенсационной ответственности из-за невыполнения контрактных обязательств.
- 12.3. Сторона, выдвинувшая невозможность исполнения, должна доказать существование обстоятельств, исключających её ответственность, и сразу же проинформировать противоположную сторону о возникновении таких обстоятельств. Подобным образом сторона должна сообщить противоположной стороне о завершении обстоятельств, повлиявших на невозможность исполнения. Если противоположная сторона не была своевременно и незамедлительно информирована, то сторона, которая выдвинула невозможность исполнения, отвечает за возникший ущерб в компенсационном порядке.
- 12.4. Невозможность исполнения по данному постановлению оценивается в соответствии с действующим законодательством и судебной практикой.
- 12.5. Если данные обстоятельства длятся более 6 месяцев, Продавец и Покупатель должны договориться об изменении или аннулировании контракта или заказа.
- 12.6. Продавец не отвечает за какую-либо задержку при исполнении или неисполнении обязательств по данным контрактным отношениям, если задержка при исполнении или неисполнении является следствием причин, не входящих в рамки его контроля. А также, если это произойдёт без его вины или небрежности, без ограничений включая невыполнение своих обязательств по данному договору поставщиками, субподрядчиками, экспедиторами или Продавца, с условием, что Продавец информирует Покупателя сразу же, со всеми подробностями о возникновении и причинах. Даты исполнения обязательств отодвигаются на время, потерянное в связи с возникновением таких обстоятельств, если договорные стороны все еще заинтересованы.

13. Изменённые обстоятельства

- 13.1. Если после заключения контракта возникнут обстоятельства, которые затруднят выполнение обязательств одной стороной, или если из-за них невозможно достичь цели, в обоих случаях и в такой мере, что контракт больше явно не соответствует ожиданиям

контрактных сторон и было бы по общему мнению несправедливо сохранить его в действительности таким, какой он есть, та сторона, которой выполнение обязательств затруднено или сторона, которая вследствие измененных обстоятельств не может выполнять обязательства по контракту, может потребовать аннулирование контрактных отношений.

- 13.2. Сторона не имеет права требовать аннулирование контрактных отношений, если сторона, ссылающаяся на изменённые обстоятельства, при заключении контракта должна была бы принимать во внимание эти обстоятельства или если бы могла обойти их или отклонить их последствия. В таком случае сторона, воспользовавшаяся клаузулой об изменённых обстоятельствах, отвечает за ущерб.
- 13.3. Сторона, требующая завершения контракта, не может ссылаться на изменённые обстоятельства, возникшие по истечении срока, определённого для исполнения её обязательств.
- 13.4. Контракт невозможно аннулировать, если другая сторона предложит или сочтёт, что соответствующие контрактные условия справедливо изменяются.
- 13.5. В случае аннулирования контракта стороны обязуются вернуть или оплатить все принятые услуги. В этом случае учитывается возможное уменьшение стоимости.

14. **Выход из контракта**

- 14.1. Продавец имеет право выйти из контракта:
 - если по причине форс-мажорных обстоятельств, забастовки или более широких обстоятельств, что не было следствием его действий, не может выполнить контрактные обязательства;
 - если Покупатель письменно оговоренный срок платежа просрочил более чем на 14 дней и не договаривается о дополнительном сроке;
 - если сторона из-за небрежности дала недействительные данные о своих обязательствах, угрожающих её исполнительную способность;
- 14.2. Покупатель имеет право выйти из контракта:
 - если Продавец умышленно или из-за небрежности повлияет на то, что поставка невозможна;
 - если Продавец не соблюдает также условия дополнительно продлённого срока. Дополнительный срок назначает Покупатель Продавцу по договору.
- 14.3. В случае выхода сторон из контрактных отношений, стороны обязуются вернуть или оплатить все принятые услуги. В этом случае учитывается возможное уменьшение стоимости.

15. **Сохранение коммерческой тайны**

- 15.1. Стороны обязуются сохранять все данные, вытекающие из контрактной документации и другие данные, вытекающие из контрактных отношений, в качестве коммерческой тайны на протяжении всего времени продолжения контрактных отношений.
- 15.2. Если существует возможность, что какая-либо из сторон нанесёт ощутимый ущерб вследствие выдачи коммерческой тайны также после завершения контрактных отношений, данные и далее должны сохраняться как коммерческая тайна, в любом случае ещё минимум 5 (пять) лет по истечении контракта.
- 15.3. Под деловыми секретами подразумеваются чертежи, схемы, расчёты, формулы, инструкции, списки, официальные письма, протоколы, контрактные документы и другие данные в материализованной или нематериализованной форме.
- 15.4. Сторона при нарушении деловых секретов по данному постановлению отвечает за материальный и нематериальный ущерб.
- 15.5. Стороны только с письменным договором определяют исключения из данного постановления.

16. **Передача дебиторской задолженности и сообщения**

- 16.1. Покупатель обязуется не передавать третьим лицам никаких дебиторских задолженности до Продавца без его предварительного письменного подтверждения.
- 16.2. Стороны договариваются, что в качестве письменных сообщений также считаются сообщения с использованием соответствующих средств телекоммуникации (факс, электронная почта...)

17. **Споры**

- 17.1. В случае, если с Покупателем заключается контракт, постановления которого не соответствуют данным условиям, для урегулирования отдельного вопроса используются постановления контракта. А эти условия используются для урегулирования вопросов, которые контракт не захватывает. В случаях, когда данные условия ярко показывают, что противоположный договор невозможен, используется содержание этих условий.
- 17.2. Все возможные споры, которые могут возникнуть в связи с действующим договором, нарушением, прекращением и юридическими отношениями, основывающимися на данном контрактном отношении, будут решаться совместно. Споры, которые невозможно будет урегулировать, таким образом, подлежат рассмотрению в компетентном суде в г. Ново место, при чём за основу будет взято словенское материальное законодательство, если стороны не договорятся иначе.